ThevoCare

DE **Bedienerhandbuch – Thevo**Care 3

GB **User manual – Thevo**Care 6

FR **Manuel d'utilisation – Thevo**Care 9

ES **Manual de usuario – Thevo**Care 12

IT **Manuale d'istruzioni – Thevo**Care 15

NL **Gebruiksaanwijzing – Thevo**Care 18

NO **Bruksanvisning – Thevo**Care 21

SE **Bruksanvisning – Thevo**Care 24

DK **Brugsanvisning – Thevo**Care 27

FI **Käyttäjän käsikirja – Thevo**Care 30

Thomashilfen

Thomashilfen

Sehr geehrte Nutzer,

Sie haben mit dem ThevoCare Bewegungsbett ein Produkt erworben, das höchsten Qualitätsansprüchen gerecht wird. Für ThevoCare werden modernste Werkstoffe verwendet, die eine lange Lebensdauer garantieren.

Bevor Sie ThevoCare in Gebrauch nehmen, lesen Sie dieses Bedienerhandbuch unbedingt sorgfältig durch. Es gibt Ihnen viele hilfreiche Informationen und Hinweise.

Haben Sie noch Fragen oder Anregungen zu ThevoCare, rufen Sie uns gerne an.

Weitere Informationen finden Sie auch unter **www.thevo.info**

Unsere Adresse: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-0
www.thevo.info

Inhalt

Seite

Technische Daten 4
Lieferumfang 4
Anwendung 4
Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen 4
Anwendungsrisiken und Kontraindikationen 4
Garantiebedingungen 5

DE

Technische Daten

Außenmaße ThevoCare	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Höhe
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

Weitere Maße auf Anfrage.

Lieferumfang

- ThevoCare mit Jersey- oder Inkontinenzbezug
- Bedienerhandbuch

Anwendung

Das Produkt ist in jedem Bett einsetzbar. Legen Sie ThevoCare mit der roten Seite nach oben auf den vorhandenen Lattenrost oder die vorhandene Unterkonstruktion Ihres Bettes.

Achtung: Bei Betten mit Seitengittern müssen gegebenenfalls Seitengittererhöhungen genutzt werden.

Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen

Matratze

Die Bezüge sind durch einen eingenähten Reißverschluss leicht abzunehmen und können gewaschen werden.

Jerseybezug (Stoffbezug)

• waschbar bei 65 °C • trocknerfest

Inkontinenzbezug (gummierter Bezug)

• waschbar bei 65 °C • trocknerfest • per Wischdesinfektion zu reinigen

Desinfektion

Zur Desinfektion empfehlen wir zwei vom Robert-Koch-Institut anerkannte Verfahren:

- das fraktionierte Vakuumverfahren (VDV-Verfahren) bis zu einer max. Temperatur von 110 °C.
- das Dampfströmungsverfahren bis zu einer Temperatur von 110 °C.

Wichtiger Hinweis: Eine thermische Behandlung über 110 °C führt zu vorzeitigem Altern und Verformung der Kunststoffteile und sollte daher nicht durchgeführt werden. Bei chemischen Desinfektionsmitteln unbedingt auf die Herstellerangaben achten, ob diese für Kunststoff geeignet sind.

Sie haben die Möglichkeit, Ihre ThevoCare über Thomashilfen reinigen und desinfizieren zu lassen:
Über die **Service-Hotline 0800 DEKUCLEAN (0800 - 335825326)** können Sie entsprechende Aufträge an Thomashilfen weiterleiten. Weitere Informationen zu diesem Service finden Sie im Internet unter: **www.dekuclean.de**

Anwendungsrisiken und Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

ThevoCare wurde zur Förderung der Mobilität und Verbesserung der Schlafqualität bei ersten Anzeichen einer Pflegebedürftigkeit entwickelt.

Die Anwendung von ThevoCare bedarf keiner speziellen Einweisung. Aus dem bisherigen praktischen Einsatz des Produktes und aus umfangreichen Tests sind uns keinerlei Probleme im Umgang mit dem Produkt bekannt geworden.

Die Matratzen wurde zur Dekubitusprophylaxe und -therapie bis einschließlich Stadium 1 nach EPUAP (European Pressure Ulcer Advisory Panel) entwickelt.

Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden.

Wichtiger Hinweis: Es muss bei der Versorgung darauf geachtet werden, dass die Matratze nach dem entsprechenden Körpergewicht des Nutzers ausgewählt wird.

- **Thevo**Care 50 bis max. 50 kg Patientengewicht
- **Thevo**Care 50 - 135 von 50 bis max. 135 kg Patientengewicht

Im Grenzbereich von 50 kg (+/- 2 kg) kann ggf. auch die ThevoCare 50 - 135 eingesetzt werden.

Garantiebedingungen

Die Firma Thomashilfen verbürgt sich für die Qualität des gelieferten Produkts. Bei der Wahl des Materials sowie der Verarbeitung wurden höchste Produktionsstandards zugrunde gelegt. Alle ThevoCare wurden einer gründlichen Endkontrolle unterzogen. Thomashilfen gewährt eine Garantie von zehn Jahren auf die elastischen Flügelfedern.

Diese zehnjährige Garantie gilt auch für den Matratzenkern der ThevoCare. Betrachten Sie den Matratzenkern für die ersten drei Jahre als neuwertig. Danach müssen wir dann bei einer eventuellen Garantieleistung eine Wertminderung von 10 % pro Gebrauchsjahr auf den Anschaffungspreis anrechnen. Wir bitten jedoch um Verständnis dafür, dass für die Matratzenbezüge die gesetzliche Gewährleistungsfrist gilt.

Für alle Material- oder Fabrikationsfehler gilt eine Garantie von drei Jahren. Maßdifferenzen in der Toleranz bis zu ±2 cm bleiben bei gepolsterten Teilen vorbehalten.

Beschädigungen, die durch unsachgemäße Behandlung, Zweckentfremdung, nachträgliche Veränderungen oder durch natürliche Abnutzung entstehen, sind von der Gewährleistung ausgenommen. Montage und Transportkosten, die nach Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist entstehen, müssen leider berechnet werden.

Bitte bewahren Sie deshalb alle im Zusammenhang mit ThevoCare ausgehändigten Belege sorgfältig auf.

Wichtiger Hinweis: ThevoCare ist autoklavierbar und kann für den Wiedereinsatz genutzt werden. Nach jedem Nutzerwechsel sollte ThevoCare nach einem der auf Seite 4 Verfahren gereinigt und desinfiziert werden. Eine Wartung durch den Hersteller ist nicht notwendig.

GB

Dear User,

You have just acquired a product - the ThevoCare mobility bed - that meets the highest quality standards. ThevoCare features the latest materials for an extended service life that's guaranteed.

Please read through this manual carefully before using ThevoCare. It contains lots of useful information and tips.

If you have any further questions or suggestions concerning ThevoCare give us a call.

Further information is also available from **www.thevo.info**

Our address: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstrasse 1
27432 Bremervörde, Germany
Tel.: 0049 (0)4761 / 886-63 or -68
www.thevo.info

Contents

Page

Technical data 7
Scope of delivery 7
Usage 7
Disinfection methods and cleaning information 7
Application risks and contraindications 7
Warranty conditions 8

Thomashilfen

Technical data

ThevoCare external dimensions	90 x 200 cm (35.4 x 78.7 ")	100 x 200 cm (39.4 x 78.7 ")	Height
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm / 5,9“
ThevoCare 50 - 135			

Other dimensions available on request.

Scope of delivery

- ThevoCare with jersey or incontinence cover
- User manual

Usage

The product is compatible for use with every type of bed. Lay ThevoCare with the red side facing upwards on the existing bed slats or bed base.

Attention: Beds with side-rails may require additional side-rail height extenders.

Disinfection methods and cleaning information

Mattress

The washable covers are easy to remove thanks to an integrated zip.

Jersey cover (fabric cover)

• washable at 65 °C (149 °F) • suitable for tumble dryers

Incontinence cover (rubberised cover)

• washable at 65 °C (149 °F) • suitable for tumble dryers• to be cleaned by wiping desinfection

Disinfection

We recommend two disinfection methods accepted by the Robert Koch Institute:

- the vacuum/steam/vacuum method up to a maximum temperature of 110 °C (230 °F)
- the steam flow method up to a temperature of 110 °C (230 °F)

Important hint: A thermal treatment over 110 °C (230 °F) causes a premature ageing and deformation of the plastic parts and should therefore be avoided. Please make sure when using chemical disinfectants that they are suitable for plastic.

Application risks and contraindications

ThevoCare was designed to support mobility and improve the quality of sleep at first signs of nursing care dependency.

The use of ThevoCare does not require any special instructions. After practical use and conducting several tests, we are unaware of any problems associated with the use of this product.

When used properly, there are no known risks.

Important hint: For the correct supply it is important to ensure that the mattress is selected according to the body weight of the user in question.

- **Thevo**Care 50 up to a body weight of 50 kg (110.2 lbs)
- **Thevo**Care 50 - 135 from 50 kg (110.2 lbs) up to a body weight of 135 kg (297.6 lbs)

ThevoCare 50 -135 may also be used in the border zone of patients weighing 50 kg/110.2 lbs (+/- 2 kg / +/- 4.4 lbs).

Warranty conditions

The company Thomashilfen vouches for the quality of the product delivered. The choice of material and the workmanship are based on the highest production standards. All ThevoCare products undergo a thorough final inspection.

Thomashilfen grants a ten-year guarantee on its elastic winged springs.

This ten-year guarantee shall apply also to the ThevoCare mattress core. Consider the mattress core as being as good as new for the first three years. In the event of any guarantee claim thereafter, we shall then have to deduct from the purchase price a 10 % reduction in value for every year of use. Please understand, however, that the statutory warranty period shall apply to the mattress covers.

A three-year guarantee shall apply to all defects in material or manufacturing. Thomashilfen reserves the right to dimensional differences within a tolerance of up to ±2 cm in the case of upholstered parts. Damage caused by improper handling, misappropriation, subsequent alterations or normal wear and tear shall be excluded from the warranty. Unfortunately, assembly and transportation costs incurred after the statutory warranty period has expired shall have to be charged.

Therefore, please keep in a safe place all documentary records received in connection with ThevoCare.

Important hint: ThevoCare is autoclavable and may be re-used. ThevoCare should be cleaned and disinfected using one of the cleaning methods stated on page 7 with every change of user. Servicing by the manufacturer is not necessary.

Cher utilisateur,

En achetant le lit mobilité ThevoCare, vous avez choisi un produit répondant aux plus hautes exigences du point de vue qualité. Les matériaux les plus modernes garantissant une grande longévité interviennent dans la fabrication des lits ThevoCare

Avant d'utiliser votre lit ThevoCare, lisez minutieusement ce mode d'emploi. Il vous fournit de nombreuses informations et conseils utiles. N'hésitez pas à nous joindre si vous avez des questions à nous poser ou des indications concernant ThevoCare

Vous trouverez également toutes les informations complémentaires sous **www.thevo.info**

Notre adresse : Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 ou-68
www.thevo.info

Sommaire

Page

Données techniques 10
Volume de fourniture 10
Utilisation 10
Méthodes de désinfection et conseils de nettoyage 10
Risques d'utilisation et contre-indications 10
Conditions de garantie 11

FR

Données techniques

Encombrement du lit ThevoCare	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Hauteur
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

D'autres dimensions peuvent vous être livrées sur demande.

Volume de fourniture

- ThevoCare avec housse en jersey ou type incontinence
- Manuel d'utilisation

Utilisation

Le produit peut être utilisé pour tous les lits. Posez le lit ThevoCare avec le côté rouge orienté vers le haut sur le sommier ou la base de votre lit.

Attention: pour les lits à grilles latérales, prévoyez, le cas échéant, des grilles rehaussées.

Méthodes de désinfection et conseils de nettoyage

Matelas

Les housses sont dotées de fermetures à glissière, elles sont donc faciles à enlever pour le lavage.

Housse en jersey (housse textile)

• lavable à 65 °C • passe au sèche-linge

Housse incontinence (housse caoutchoutée)

• lavable à 65 °C • passe au sèche-linge • peut se nettoyer au désinfectant passé au chiffon

Désinfection

Pour la désinfection, nous conseillons deux procédés reconnus par l'institut Robert-Koch:

- le procédé du vide fractionné (procédé de désinfection à vapeur sous vide) jusqu'à une température maximale de 110 °C.
- le procédé à diffusion de vapeur jusqu'à une température de 110 °C.

Indications importantes: un traitement thermique au-delà de 110 °C provoque le vieillissement prématuré et la déformation des pièces en matière plastique. Il ne devrait donc pas être pratiqué. Si vous utilisez des désinfectants chimiques, tenez impérativement comptes des indications du fabricant, renseignez-vous si ces produits convien-nent aux matières plastiques.

Risques d'utilisation et contre-indications

ThevoCare a été mis au point pour favoriser la mobilité et améliorer la qualité du sommeil dès les premiers signes d'une dépendance.

Il ne vous faut aucune initiation particulière pour l'utilisation du lit ThevoCare Etant donné l'utilisation pratique du produit et les nombreux tests pratiqués, nous n'avons connaissance d'aucun problème résultant de l'utilisation du produit.

Si le produit est utilisé de façon correcte, vous pouvez exclure les risques éventuellement liés à son utilisation.

Indication importante: choisissez le matelas en fonction du poids de l'utilisateur.

- **Thevo**Care 50 pour les patients de 50 kg max.
- **Thevo**Care 50 - 135 kg pour les patients de 50 kg à 135 kg.

Si le patient pèse 50 kg (+/- 2 kg) vous pouvez éventuellement utiliser le matelas ThevoCare 50 - 135.

Conditions de garantie

La société Thomashilfen se porte garant de la qualité du produit livré. Dans le choix du matériel et le traitement, le fabricant a mis en application les standards de production les plus élevés. Tous les ThevoCare ont été soumis à un contrôle final minutieux.

Thomashilfen accorde une garantie de dix ans sur les ressorts à ailettes élastiques.

Cette garantie de dix ans est également valable pour le cœur du matelas ThevoCare. Pour les trois premières années, vous pouvez considérer le cœur de matelas comme étant neuf. Passé ce délai, nous devront tenir compte d'une réduction de valeur de 10% pour chaque année d'utilisation sur le prix d'achat en cas de prestation de garantie éventuelle. Vous comprendrez cependant aisément que pour la housse de matelas le délai de garantie en vigueur est celui prévu par la loi.

Pour tous les vices de matière et de fabrication, nous accordons une garantie de trois ans. Pour les articles rembourrés, des écarts dimensionnels allant jusqu'à ±2 cm de tolérance sont admissibles. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de détériorations dues à un maniement incorrect, une utilisation non conforme, un changement ultérieur ou l'usure naturelle. Les frais de montage et de transport encourus après écoulement du délai légal de garantie devront être facturés. C'est pourquoi nous vous recommandons de conserver soigneusement tous les documents qui vous ont été remis avec le ThevoCare.

Indication importante: ThevoCare est autoclavable et peut être réutilisé pour un autre patient. A chaque changement d'utilisateur, le ThevoCare devrait être nettoyé et désinfecté à l'aide d'un des procédés mentionnés a la p. Une maintenance par le fabricant n'est pas nécessaire.

ES

Estimado usuario:

Con la cama móvil ThevoCare, usted ha adquirido un producto que responde a los más elevados requisitos de calidad. Para ThevoCare se emplean los más modernos materiales garantizando una larga vida útil.

Antes de utilizar ThevoCare, lea detenidamente este manual del usuario. Le proporcionará numerosas indicaciones e información. En caso de preguntas o sugerencias acerca de ThevoCare, no dude en contactar con nosotros.

Encontrará más información en **www.thevo.info**

Nuestra dirección: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 o -68
www.thevo.info

Contenido

Pagina

Datos técnicos 13
Volumen de suministro 13
Uso 13
Métodos de desinfección y recomendaciones de limpieza 13
Riesgos en el uso y contraindicaciones 13
Condiciones de garantía 14

Thomashilfen

Datos técnicos

Dimensiones exteriores ThevoCare	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Altura
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

Otras dimensiones a petición.

Volumen de suministro

- ThevoCare con funda de tejido jersey o con funda para incontinencia
- Manual del usuario

Uso

El producto se puede utilizar en cualquier cama. Coloque ThevoCare con la cara roja hacia arriba sobre el somier o la subestructura existente de su cama.

Atención: En camas con rejillas laterales, puede que sea necesario colocar suplementos de rejilla lateral.

Métodos de desinfección y recomendaciones de limpieza

Colchón

Gracias a la cremallera integrada, las fundas se pueden retirar fácilmente para ser lavadas.

Funda de tejido jersey

• lavable a 65 ºC • apta para secadora

Funda para incontinencia (funda engomada)

• lavable a 65 ºC • apta para secadora • se puede limpiar por desinfección manual

Desinfección

Para la desinfección recomendamos dos procedimientos reconocidos por el Instituto Robert Koch:

- el método de vacío fraccionado hasta una temperatura máxima de 110º C
- el método de desinfección por vapor fluente hasta una temperatura de 110º C

Nota importante: Un tratamiento térmico a una temperatura superior a 110º C da lugar a un envejecimiento prematuro y a la deformación de los componentes plásticos; por esta razón, no debería llevarse a cabo.
En caso de utilizar desinfectantes químicos, es imprescindible leer las indicaciones del fabricante para comprobar si son aptos para plásticos.

Riesgos en el uso y contraindicaciones

ThevoCare fue desarrollado para fomentar la movilidad y mejorar la calidad del sueño en los primeros indicios de una necesidad de asistencia.

El uso de ThevoCare no precisa instrucciones especiales. Hasta la fecha, del uso que se ha hecho del producto en la práctica y de los ensayos llevados a cabo se desprende que no existen problemas en su utilización.

Utilizando el producto de forma adecuada se pueden excluir los riesgos derivados de su uso.

Nota importante: Se debe prestar atención a que el colchón se elija de acuerdo con el peso correspondiente del paciente.

- **Thevo**Care 50 hasta un peso máximo del paciente de 50 kg
- **Thevo**Care 50 - 135 para un peso del paciente de 50 a, como máximo, 135 kg

En la zona límite de 50 kg (+/- 2 kg) se puede utilizar ThevoCare 50 - 135.

Condiciones de garantía

La compañía Thomashilfen sale fiadora de la calidad de los productos suministrados. La elección del material, así como la elaboración se han basado en los máximos estándares de producción. Todas las ThevoCare han sido sometidas a un control final a fondo.

Thomashilfen concede una garantía de diez años para los muelles para alas elásticas.

Esta garantía de diez años vale también para los núcleos de colchones de ThevoCare. Para los primeros tres años, considere como de nuevos los núcleos de los colchones. Después, en caso de una eventual prestación de garantía, tenemos que imputar al precio de compra una depreciación de un 10 % por año de uso. Sin embargo, apelamos a su comprensión por el hecho de que para las fundas de los colchones vale el plazo de garantía legal.

Para todos los fallos del material y de fabricación vale una garantía de tres años. Salvo diferencias de medida en la tolerancia hasta de ±2 cm en las partes acolchadas. La garantía excluye los daños causados por un manejo incorrecto, el uso para fines extraños, modificaciones posteriores o por un desgaste natural. Lamentablemente tenemos que facturar el montaje y los gastos de transporte que se produzcan una vez transcurrido el plazo de garantía legal.

Por esta razón, rogamos guarden en sitio seguro todos los resguardos entregados en relación con ThevoCare.

Nota importante: ThevoCare es apto para la esterilización en autoclave y para su reutilización. Tras cada cambio de paciente, ThevoCare se deberá limpiar y desinfectar mediante uno de los procedimientos en la página 13 indicados. No es necesario un mantenimiento por parte del fabricante.

Egregio Utilizzatore,

con ThevoCare, il letto che favorisce la mobilità, Lei ha acquistato un prodotto che soddisfa i massimi requisiti in termini di qualità. Per ThevoCare vengono utilizzati i materiali più moderni, che ne garantiscono una lunga durata.

Prima di utilizzare ThevoCare leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni, che vi fornirà numerose informazioni e indicazioni utili. In caso di ulteriori domande o suggerimenti in merito a ThevoCare, vi preghiamo di contattarci telefonicamente.

Maggiori informazioni sono reperibili anche al sito Internet **www.thevo.info**

Il nostro indirizzo: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 o -68
www.thevo.info

Indice

Pagina

Dati tecnici 16
Contenuto della confezione 16
Utilizzo 16
Metodi di disinfezione e consigli per la pulizia 16
Rischi correlati all'utilizzo e controindicazioni 16
Condizioni di garanzia 17

Dati tecnici

Misure esterne ThevoCare	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Altezza
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

Ulteriori misure su richiesta.

Contenuto della confezione

- ThevoCare con rivestimento Jersey o antincontinenza
- Manuale d'istruzioni

Utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato in qualsiasi letto. Appoggiare ThevoCare con la parte rossa rivolta verso l'alto sul grigliato o sulla sottostruttura del letto.

Attenzione: se i letti sono dotati di sbarre laterali, potrebbe rendersi necessario utilizzare dei rialzi per le sbarre.

Metodi di disinfezione e consigli per la pulizia

Materasso

I rivestimenti si rimuovono facilmente grazie a una cerniera e possono essere lavati.

Rivestimento in Jersey (rivestimento in tessuto)

• lavabile a 65 °C • asciugabile nell'asciugabiancheria

Rivestimento antincontinenza (rivestimento gommato)

• lavabile a 65 °C • asciugabile nell'asciugabiancheria • pulire con disinfezione per strofinamento

Disinfezione

Per la disinfezione consigliamo due metodi riconosciuti dall'Istituto Robert Koch:

- la procedura di aspirazione frazionata fino a una temperatura max. di 110 °C
- el método de desinfección por vapor fluente hasta una temperatura de 110º C

Indicazione importante: un trattamento termico superiore a 110 °C produce un invecchiamento e una deformazione precoci delle parti in materiale sintetico e va quindi evitato. In caso di disinfettanti chimici è necessario prestare attenzione alle indicazioni del fabbricante, verificando in particolare se sono adatti a materiali sintetici.

Rischi correlati all'utilizzo e controindicazioni

ThevoCare è stato sviluppato per favorire la mobilità e migliorare la qualità del sonno non appena se ne constata al necessità di manutenzione.

L'utilizzo di ThevoCare non necessita di istruzioni speciali. Le esperienze pratiche fatte finora con il prodotto e i numerosi test effettuati non hanno rilevato alcun tipo di problema correlato all'utilizzo del prodotto stesso.

Un utilizzo coretto esclude pertanto qualsiasi rischio.

Indicazione importante: al momento dell'acquisto occorre prestare attenzione a scegliere il materasso in base al corrispondente peso corporeo di chi lo utilizzerà.

- **Thevo**Care 50 per un peso del paziente fino a 50 kg
- **Thevo**Care 50 - 135 per un peso del paziente compreso fra 50 e 135 kg

Se il peso del paziente è al limite degli 50 kg (+/- 2 kg) è possibile utilizzare anche il ThevoCare 100.

Condizioni di garanzia

La Thomashilfen garantisce la qualità del prodotto fornito. La scelta dei materiali e la lavorazione sono state eseguite secondo i massimi standard produttivi. Tutti i ThevoCare sono stati sottoposti a un controllo finale scrupoloso.

Thomashilfen concede dieci anni di garanzia sulle piume elastiche.

Questa garanzia decennale vale anche per il nucleo del materasso della ThevoCare. Per i primi tre anni si consideri il nucleo del materasso come nuovo. Successivamente, in caso di prestazione di garanzia conteggeremo sul prezzo d'acquisto una riduzione di valore pari al 10% per ogni anno d'uso. Per i rivestimenti dei materassi vale invece il termine di garanzia previsto per legge.

Per qualsiasi difetto di materiale o vizio di fabbricazione è concessa una garanzia di tre anni. Per le parti imbottite sono ammesse differenze dimensionali con una tolleranza di ±2 cm. Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio, modifica della destinazione, modifiche apportate successivamente o usura normale. Montaggio e costi di trasporto successivi alla scadenza del periodo di garanzia saranno a vostro carico.

È pertanto necessario conservare con cura tutti i documenti consegnati insieme al prodotto ThevoCare.

Indicazione importante: ThevoCare è sterilizzabile in autoclave ed è idoneo alla reintegrazione. Ogni volta che cambia il paziente che lo utilizza, è opportuno pulire e disinfettare ThevoCare mediante una delle procedure a pagina 16 descritte. Non è necessaria alcuna manutenzione da parte del fabbricante.

NL

Geachte gebruiker,

Met het ThevoCare bewegingsbed hebt u een product gekocht dat voldoet aan de hoogste kwaliteitseisen. Voor ThevoCare worden de modernste materialen gebruikt die een lange levensduur garanderen.

Voordat u ThevoCare in gebruik neemt, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. In deze gebruikaanwijzing vindt u nuttige informatie en opmerkingen.Als u nog vragen over of suggesties voor ThevoCare hebt, kunt u altijd contact met ons opnemen:

Verdere informatie vindt u ook onder **www.thevo.info**

ons adres: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 of -68
www.thevo.info

Inhoud

Pagina

Technische gegevens 19
Leveringsomvang 19
Toepassing 19
Desinfectiemethoden en reinigingsadviezen 19
Gebruiksrisico's en contra-indicaties 19
Garantievoorwaarden 20

Thomashilfen

Technische gegevens

Afmetingen ThevoCare	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Hoogte
ThevoCare 50	20- 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

Andere afmetingen op aanvraag.

Leveringsomvang

- ThevoCare met jersey- of incontinentiebekleding
- Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Het product kan voor ieder bed worden gebruikt. Leg ThevoCare met de rode zijde naar boven op de voorhanden lattenbodem of de voorhanden onderconstructie van uw bed.

Opgelet: bij bedden met zijhekken moeten eventueel hekverhogingen worden aangebracht.

Desinfectiemethoden en reinigingsadviezen

Matras

Dankzij een ingenaaide ritssluiting kunnen de bekledingshoezen eenvoudig verwijderd en vervolgens gewassen worden.

Jerseybekleding (textielbekleding)

• wasbaar bij 65 °C • drogerbestendig

Incontinentiebekleding (rubberbekleding)

• wasbaar bij 65 °C • drogerbestendig • door middel van wisdesinfectie te reinigen

Desinfectie

Wij adviseren de toepassing van twee door het Robert-Koch-instituut erkende procedures:

- het gefractioneerde vacuümproces (VDV-procedure) tot een max. temperatuur van 110 °C.
- stoomdesinfectie tot een temperatuur van 110 °C.

Belangrijk: een thermische behandeling boven 110 °C leidt tot een vroegtijdige veroudering en vervorming van de kunststofonderdelen en is dan ook niet raadzaam. Neem bij chemische desinfectiemiddelen altijd de fabrikantenvoorschriften in acht en waarborg dat deze voor kunststof geschikt zijn.

Gebruiksrisico‘s en contra-indicaties

ThevoCare werd ontwikkeld ter bevordering van de mobiliteit en de verbetering van de slaapkwaliteit bij eerste symptomen van hulpbehoevendheid.

Voor de toepassing van ThevoCare is geen speciale instructie vereist. Uit het praktische gebruik van het product en de omvangrijk uitgevoerde tests zijn ons tot nu toe geen problemen bekend m.b.t. het gebruik van het product.

Bij doelmatig gebruik kunnen risico‘s tijdens het gebruik worden uitgesloten.

Belangrijk: bij de verzorging dient te worden opgelet dat het matras wordt gekozen in overeenstemming met het lichaamsgewicht van de gebruiker.

- **Thevo**Care 50 tot max. 50 kg patiëntgewicht
- **Thevo**Care 50 - 135 van 50 kg tot max. 135 kg patiëntgewicht

In het grensbereik van 50 kg (+/- 2 kg) kan eventueel ook het matras ThevoCare 50 - 135 worden toegepast.

Garantievoorwaarden

De firma Thomashilfen garandeert de kwaliteit van het geleverde product. Aan de keuze van het materiaal en de verwerking worden de hoogste productienormen ten grondslag gelegd. Alle ThevoCare-matrassen werden onderworpen aan een zorgvuldige eindcontrole.

Thomashilfen verleent tien jaar garantie op de elastische vleugelveren.

Deze garantieperiode van tien jaar geldt ook voor de matraskern van de ThevoCare. Beschouw de matraskern in de eerste drie jaar als nieuw. Daarna moeten wij bij een eventueel garantiegeval een waardevermindering van 10 % per gebruiksjaar op de koopsom in mindering brengen. Wij vragen uw begrip voor het feit dat voor de matrasovertrekken de wettelijke garantieperiode van toepassing is.

Voor alle materiaal- en fabricagefouten geldt een garantie van drie jaar. Maatverschillen binnen het tolerantiebereik van ±2 cm blijven bij beklede delen voorbehouden. Beschadigingen als gevolg van ondeskundige behandeling, ondoelmatig gebruik, latere veranderingen of natuurlijke slijtage zijn van de garantieverlening uitgesloten. Montage en transportkosten die ontstaan na afloop van de wettelijke garantieperiode moeten helaas in rekening worden gebracht.

Bewaar daarom zorgvuldig alle in verband met de ThevoCare overhandigde kwitanties.

Belangrijk: ThevoCare is geschikt voor sterilisatie in de autoclaaf en kan opnieuw worden gebruikt. Na iedere gebruikerswissel dient ThevoCare volgens één van op de pagina 19 beschreven procedures gereinigd en gedesinfecteerd te worden. Onderhoud door de fabrikant is niet vereist.

Kjære bruker!

Du har med ThevoCare kjøpt et produkt som oppfyller de høyeste kvalitetskrav. Til produksjon av ThevoCare brukes de mest moderne materialer som garanterer lang levetid.

Før du tar i bruk Thevo-madrassen, bør du lese denne bruksanvisningen. Den gir nyttig informasjon og henvisninger. Mer informasjon finner du også på www.thevo.info.

Hvis du har spørsmål eller forslag til produktet, kontakt oss gjerne.

Vår adresse:
Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 eller -68
www.thevo.info

Innhold

Side

Tekniske data 22
Inkludert i leveringen 22
Bruk 22
Desinfeksjonsmetoder og anbefalinger for rengjøring 22
Risikoer ved bruk og kontraindikasjoner 22
Garantivilkår 23

NO

Tekniske data

Utvendige mål ThevoCare	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Høyde
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

Andre mål på forespørsel.

Inkludert i leveringen

- ThevoCare med frotté- eller inkontinenstrekk
- Bruksanvisning

Bruk

Produktet passer til alle senger. Legg ThevoCare på den eksisterende sengebunnen eller sengens eksisterende underkonstruksjon med den røde siden vendt opp.

OBS: På senger med gitter på sidene må det eventuelt brukes forhøyninger av sengens gitter ved behov.

Desinfeksjonsmetoder og anbefalinger for rengjøring

Madrass

Takket være en innsydd glidelås er det lett å ta av trekkene for å vaske dem.

Frottétrekk (tekstiltrekk)

• kan vaskes ved 65 °C • egnet for tørketrommel

Inkontinenstrekk (gummiert trekk)

• kan vaskes ved 65 °C • egnet for tørketrommel • kan rengjøres ved hjelp av overflatedesinfeksjon

Desinfeksjon

Til desinfeksjon anbefaler vi to metoder som er godkjent av Robert-Koch-instituttet:

- den fraksjonerte vakuummetoden (VDV-metode) opp til en maks. temperatur på 110 °C.
- dampstrømningsmetoden opp til en temperatur på 110 °C.

Viktig merknad: En termisk behandling på over 110 °C fører til at kvaliteten på trekket forringes raskere og bør derfor ikke gjennomføres. Ved bruk av kjemiske desinfeksjonsmidler må man undersøke om produsenten opplyser om anvendelse til kunststoff.

Risikoer ved bruk og kontraindikasjoner

ThevoCare ble utviklet for fremming av mobilitet og forbedring av søvnkvaliteten ved de første indikasjoner om behov for pleie.

Det kreves ingen spesiell instruksjon å ta i bruk ThevoFlex. Ut i fra den praktiske bruk og omfattende testing, er vi ikke kjent med at det finnes noen problemer forbundet med bruken av produktet.

Madrassene ble utviklet for profylakse av trykksår (decubitus) og terapi inntil grad 1 ifølge EPUAP (European Pressure Ulcer Advisory Panel).

Ved korrekt anvendelse kan risiko under bruk utelukkes.

Viktig merknad: Den som går til innkjøp av madrassen må passe på at en passende madrass blir valgt ut i samsvar med brukerens kroppsvekt.

- **Thevo**Care 50 til maks. 50 kg pasientvekt
- **Thevo**Care 50 - 135 fra 50 til maks. 135 kg pasientvekt

I grenseområdet rundt 50 kg (+/- 2 kg) kan eventuelt også ThevoCare 50 - 135 brukes.

Garantivilkår

Firmaet Thomashilfen garanterer for kvaliteten på det leverte produktet. De høyeste produksjonsstandardene ble lagt til grunn både for valget av materialer og fabrikasjonen. Alle Thevo-madrassene må i gjennom en grundig sluttkontroll.

Thomashilfen gir en garanti på ti år på de elastiske vingefjærene. Denne ti års garantien gjelder også for madrasskjernen i ThevoCare. Madrasskjernen kan anses som ny de tre første årene. Vi må deretter ved en eventuell garantiytelse beregne en verdiforringelse på 10 % pr. bruksår på anskaffelsesprisen. Vi ber imidlertid om forståelse for at den lovbestemte garantifristen gjelder for madrasstrekkene.

For alle material- eller fabrikasjonsfeil gjelder en garanti på tre år. Med forbehold om måldifferanser i toleranser på opptil ±2 cm ved polstrede deler. Skader som oppstår ved uforsvarlig behandling, misbruk, endringer eller naturlig slitasje dekkes ikke av garantien. Vi ber om forståelse for at kostnader forbundet med montering og transport etter at garantitiden har gått ut, ikke dekkes av produsenten.

Vennligst oppbevar derfor alle kvitteringer som du har fått i forbindelse med kjøpet av ThevoCare.

Viktig merknad: ThevoCare er autoklaverbar og kan brukes om igjen. Hver gang ThevoCare skal brukes av en ny bruker, bør den rengjøres og desinfiseres med en av de ovenfor nevnte metodene. Det er ikke nødvendig at produsenten utfører vedlikehold.

SE

Bäste användare,

med den flexibla ThevoCare har du bestämt dig för en produkt i allra högsta kvalitet. För ThevoCareanvänds endast modernaste material som garanterar lång livslängd.

Men innan du börjar använda ThevoCare är det viktigt att du först läser igenom denna bruksanvisning. Här får du viktiga informationer och tips. Om du har någon fråga eller en bra idé är du välkommen att ringa upp oss.

Mer information får du också på **www.thevo.info**

Vår adress: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 eller -68
www.thevo.info

Innehåll

Sida

Tekniska informationer 25

Leveransinnehåll 25

Användning 25

Desinficeringsmetoder och rengöringsrekommendationer 25

Användningsrisker och kontraindikation 25

Garantivillkor 26

Thomashilfen

Tekniska informationer

Yttermått Thevo Care	**90 x 200 cm**	**100 x 200 cm**	**Höjd**
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

För andra mått vänligen kontakta oss.

Leveransinnehåll

- ThevoCare med jersey- eller inkontinensöverdrag
- Bruksanvisning

Användning

Denna produkt kan användas för alla sängar. Lägg ThevoCare med den röda sidan uppåt på sängens resårbotten eller på sängbotten.

Se upp: För sängar med skyddsgaller på sidorna måste skyddsgallren eventuellt justeras i höjdled.

Desinficeringsmetoder och rengöringsrekommendationer

Madrassen

Överdragen är enkla att av för tvätt med hjälp av en dragkedja.

Jerseyöverdrag (tygklädsel)

• kan tvättas vid 65 °C • kan torktumlas

Inkontinensöverdrag (överdrag med gummibeläggning)

• kan tvättas vid 65 °C • kan torktumlas • rengöring: torkning med desinficeringsmedel

Desinficering

För desinficering rekommenderar vi två av Robert-Koch-Institut godkända metoder:

- fraktionerad vakuum-metod (VDV-metod) upp till en max. temperatur på 110 °C.
- desinficeringsmetod med ånga upp till en temperatur på 110 °C.

Viktigt: En termisk behandling över 110 °C leder till att produktens plastdetaljer slits fortare och deformeras. Desinficera produkten därför inte med högre temperatur. Vid användning av kemiska desinficeringsmedel är det mycket viktigt att du först läser igenom tillverkarens uppgifter för att se om respektive medel lämpar sig för plastmaterial.

Användningsrisker och kontraindikation (det som talar mot användningen)

ThevoCare har utvecklats för att främja rörligheten och för att ge bättre sömn för personer som visar första tecken på att de behöver vård.

ThevoCare kan användas utan särskilda instruktioner. Den praktiska användningen och omfattande tester har inte visat att det finns några som helst problem med att använda vår produkt. Det kan utelukkes at det oppstår risikoer ved bruken dersom produktet brukes korrekt.

Om produkten används på föreskrivet sätt och sedvanligt finns inga risker med användningen.

Viktigt: Det är viktigt att välja en madrass som lämpar sig den vikt som den som använder madrassen har.

- **Thevo**Care 50 f 80 upp till en patientvikt på max. 50 kg
- **Thevo**Care 50 - 135 for pasienter som veier fra 50 til maks. 135 kg

I gränsområdet 50 kg (+/- 2 kg) kan man också använda ThevoCare 50 - 135

Garantivillkor

Firman Thomashilfen garanterar för produktens höga kvalitet. Både för materialvalet och tillverkningen gäller högsta kvalitetsstandarder. Alla ThevoCare produkter kontrolleras mycket noga före leveransen.

Thomashilfen ger en garanti på tio år på alla elastiska vingformade fjäderelement.

Denna garanti på tio år gäller också för ThevoCare madrasskärnan. De första tre åren kan du betrakta madrasskärnan som nyvärdig. Därefter måste vi i ett eventuellt garantifall dra av en värdeminskning på 10 % för varje användningsår jämfört med anskaffningspriset. Vi ber emellertid om förståelse för att vi endast kan ge lagskriven garanti på madrassöverdrag.

För alla material- eller tillverkningsfel har du en garanti på tre år. Med reservation för måttavvikelser inom en tolerans på upp till ±2 cm för stoppade delar. Garantin gäller inte för skador som hänför sig till felaktig resp. inte föreskriven användning samt till naturligt slitage. Vi ber om förståelse för att vi måste debitera monterings- och transportkostnader efter det att den lagskrivna garantitiden har gått ut.

Spara därför alla underlag och kvitton som du har fått för din ThevoCare och förvara dem väl.

Viktigt: ThevoCare kan behandlas i autoklav och sedan återanvändas. För varje ny användare ska ThevoCare rengöras och desinficeras enligt en av ovan nämnda metoder. ThevoCare kräver inget underhåll från tillverkarens sida.

Kære bruger.

Du har med ThevoCare bevægelsesseng fået et produkt som opfylder høje kvalitetskrav. Til ThevoCare er der anvendt de mest moderne materialer, hvilket garanterer lang holdbarhed.

Før du tager ThevoCare i brug, bør du læse denne brugsanvisning. Her finder du information og henvisninger der kan være nyttige.
Mere information kan du også finde under **www.thevo.info**

Har du spørgsmål eller bemærkninger til ThevoCare, er du velkommen til at kontakte os:

Vores adresse:

Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstrasse 1
D- 27432 Bremervörde
Tyskland
Tlf: 0049 (0)4761 / 886-63 eller -68
www.thevo.info

Indhold

Side

Tekniske data 28
Levering somfang 28
Anvendelse 28
Desinfektions - og rengørings anbefalinger 28
Anvendel serisici og kontra-indikationer 28
Garanti 29

DK

Tekniske data

Ydre mål ThevoCare	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Højde
ThevoCare 50	20 - 25 kg		15,0 cm
ThevoCare 50 - 135			

Specialmål : ThevoCare fremstilles i ønskede specialmål, mod et tillæg i prisen.

Leverings omfang

- ThevoCare med inkontines betræk
- Brugsanvisning.

Anvendelse

Produktet kan bruges til alle senge. Læg ThevoCare med den røde side opad på sengerammen eller på sengebunden.

OBS: Ved senge med sengehest anbefales en forhøjning til sengehest.

Desinfektions - og rengørings anbefalinger

Madras

Betrækket har indsyet lynlås som gør det nemt at tage det af og vaske.

Inkontinens betræk (gummiertes betræk)

• kan vaskes ved 65°C • tørretumbles • kan ligeledes aftørres med en fugtig klud

Desinfektion

Til desinfektion anbefaler vi to af Robert-Koch-Instituttets godkendte metoder:

- den fraktionerede vakuummetode med en temperatur paa max. 110°
- dampflowmetoden med en temperatur op til 110°

OBS: En termisk behandling på over 110° C reducerer produktets levetid og kan medføre deformering af plastdele. Ved brug af kemiske desinfektionsmidler skal man påse, at disse er velegnet til behandling af plast materiale.

Anvendelse risici og kontra-indikationer

ThevoCare blev udviklet til fremme af mobiliteten og til forbedring af søvnkvaliteten ved første tegn på behov for pleje.

Anvendelsen af ThevoCare forudsætter ingen særlig forklaring. Udfra vores hidtil praktiske erfaringer med produktet og de omfangsrige test vi har gennemført, er vi ikke blevet bekendt med problemer af nogen art.

Ved korrekt anvendelse kan risiko under brug udelukkes.

Det er ikke nødvendigt med inspektion ved producenten.

Vigtig oplysning: Vær opmærksom på at madrassen skal udvælges efter brugerens vægt.

- **Thevo**Care 50 - op til max 50 kg vægt
- **Thevo**Care 50 - 135 - fra 50 til 135 kg

For personer der har en vægt omkring 50 kg, kan en ThevoCare 50 - 135 vælges.

Garantibestemmelser

Thomashilfen garanterer for kvaliteten af det leverede produkt. Valg af materiale samt dets forarbejdning blev gennemført på grundlag af de højeste produktionsstandarder. Alle ThevoCare har gennemgået en grundig slutkontrol.

Thomashilfen yder 10 års garanti på de elastiske vingefjedre.

Denne 10 års garanti gælder også for madraskernen i ThevoCare. Madraskernen anses de første tre år som ny. Herefter er vi ved en evt. garantiydelse nødt til at modregne 10% værdiforringelse for hvert brugsår på købsprisen. Vi beder dog om forståelse for, at der for madrassernes betræk gælder de lovbestemte garantifrister.

For alle materiale- og fabrikationsfejl gælder tre års garanti. Der tages forbehold for målforskelle inden for toleranceområdet på op til ±2 cm. Skader, som opstår pga. usagkyndig håndtering, forkert brug, efterfølgende ændringer eller naturlig slitage, er undtaget fra garantien. Montering og transportomkostninger, som opstår efter den lovbestemte garantiperiode, skal desværre faktureres.

Gem derfor alle bilag og kvitteringer, som du har modtaget i forbindelse med købet af din ThevoCare.

Vigtig oplysning! ThevoCare er autoklaverbar og kan genbruges. Efter hvert skift af bruger skal den renses og desinficeres efter foreskrifter.

FI

Arvoisa tuotteen käyttäjä

Olet hankkinut ThevoCare -vuoteen. Tuote on korkeimpien laatuvaatimusten mukainen. ThevoCare on valmistettu uudenaikaisista raaka-aineista, jotka takaavat pitkän käyttöiän.

Lue tämä käyttäjän käsikirja huolellisesti ennen ThevoCare -vuoteen käyttöönottoa. Siitä löytyy paljon hyödyllisiä tietoja ja ohjeita. Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on ThevoCare -vuoteeseen liittyviä kysymyksiä.

Lisätietoja löydät myös osoitteesta www.thevo.info

Osoitteemme: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0049 (0) 47 61 / 88 6-63 tai -68
www.thevo.info

Sisältö Siva

Tekniset tiedot 31
Toimitussisältö 31
Käyttö 31
Desinfiointimenetelmät ja puhdistusta koskevat suositukset 31
Käytön riskit ja (vasta-aiheet) 31
Takuuehdot 32

Thomashilfen

Tekniset tiedot

ThevoCare **in ulkomitat**	**90 x 200 cm**	**100 x 200 cm**	**Korkeus**
Thevo**Care** 50	20 - 25 kg		15,0 cm
Thevo**Care** 50 - 135			

Muut mitat tilauksesta.

Toimitussisältö

- ThevoCare, jossa jersey- tai inkontinenttipäällinen
- Käyttäjän käsikirja

Käyttö

Tuote sopii kaikkiin sänkyihin. Aseta ThevoCare punainen puoli ylöspäin sänkyyn sälepohjan tai sängyn muun pohjarakenteen päälle.

Huomio: Jos sängyssä on laidat, on laitoja tarvittaessa korotettava.

Desinfiointimenetelmät ja puhdistusta koskevat suositukset

Patja

Päällisiin on ommeltu vetoketju, jonka ansiosta ne on helppo irrottaa. Päälliset voidaan pestä.

Jerseypäälinen (kangaspäällinen)

• voidaan pestä 65 °C:ssa • voidaan kuivata kuivausrummussa

Inkontinenttipäällinen (kumitettu päällinen)

• voidaan pestä 65 °C:ssa • voidaan kuivata kuivausrummussa • desinfioidaan pyyhkimällä

Desinfiointi

Suosittelemme käyttämään desinfioinnissa kahta Robert-Koch-instituutin hyväksymää menetelmää:

- jaksotettu tyhjiömenetelmä (VDV-menetelmä), enintään 110 °C:n lämpötila.
- höyryvirtausmenetelmä, enintään 110 °C:n lämpötila.

Tärkeää: Yli 110 °C kuumempi lämpökäsittely johtaa muoviosien ennenaikaiseen vanhenemiseen ja vääntymiseen, ja sitä on sen takia vältettävä. Tarkista kemiallisten desinfiointiaineiden valmistajien ilmoittamista tiedoista, sopivatko aineet muovien käsittelyyn.

Käytön riskit ja ja kontraindikaatiot (vasta-aiheet)

ThevoCare on kehitetty tukemaan liikkuvuutta ja parantamaan unen laatua hoitotarpeen ensimmäisten oireiden ilmaannuttua.

ThevoCare-tuotteen käyttö ei vaadi erityistä opastusta. Tiedossamme ei ole tuotteen tähän saakka tapahtuneen käytön ja laajojen testausten perusteella mitään tuotteen käyttöön mahdollisesti liittyviä ongelmia.

Käyttöön ei sisälly riskejä, kun tuotetta käytetään asianmukaisella tavalla.

Tärkeää: Tuotteen hankinnassa on kiinnitettävä huomiota siihen, että valitaan käyttäjän painoon sopiva patja.

- **Thevo**Care 50 potilaalle, jonka paino on enint. 50 kg
- **Thevo**Care 50 - 135 potilaalle, jonka paino on 50 kg - enint. 135 kg

Kun potilas painaa noin 50 kg (+/- 2 kg), voidaan käyttää myös ThevoCare 50 - 135 patjaa.

Garantibestemmelser

Thomashilfen takaa toimitetun tuotteen laadun. Materiaalien valinnassa ja työstössä on noudatettu korkeimpia tuotantostandardeja. Kaikille ThevoCare-tuotteille on suoritettu perusteellinen lopputarkastus.

Thomashilfen myöntää elastisille jousille kymmenen vuoden takuun.

Tämä kymmenvuotinen takuu koskee myös ThevoCare-patjan ydintä. Patjan ydintä voidaan pitää uudenveroisena ensimmäiset kolme vuotta. Sen jälkeen joudumme mahdollisessa takuutapauksessa vähentämään patjan hankintahinnasta 10 % vuotta kohti. Pyydämme asiakasta kuitenkin suhtautumaan ymmärtäväisesti siihen, että patjansuojukset kuuluvat lakisääteiden takuuajan piiriin.

Tuotteella on kolme vuotta kestävä materiaali- tai valmistusvirheitä koskeva takuu. Pehmustetuissa osissa saa olla mittaeroja, joiden toleranssi on ±2 cm. Takuu ei kata vikoja, joiden syynä on epäasianmukainen käsittely, väärinkäyttö, jälkikäteen tehdyt muutokset tai luonnollinen kuluminen. Joudumme valitettavasti veloittamaan asiakkaalta lakisääteisen takuuajan jälkeiset asennus- ja kuljetuskustannukset.

Säilytä kaikki ThevoCare-tuotteen mukana saamasi tositteet huolellisesti.

Tärkeää: ThevoCare voidaan autoklavoida ja sitä voidaan käyttää uudelleen. ThevoCare tulisi jokaisen käyttäjän vaihdon jälkeen puhdistaa ja desinfioida yhdellä edellä mainituista menetelmistä. Valmistajan suorittama huolto ei ole tarpeen.

Pflegewissenschaftliche Beratung durch

IGAP
Institut für Innovationen im Gesundheitswesen
und angewandte Pflegeforschung e.V.

MIS Internationale Fördergemeinschaft Microstimulation e.V.
Vereins-Nr.: VR 100559
Amtsgericht Tostedt

Wirkung belegt und überprüft

ThevoCare
Geprüft & empfohlen
AGR

CE

Thomashilfen

Walkmühlenstraße 1 · D - 27432 Bremervörde
Telefon: +49 (0) 47 61 / 8 860 · Fax: +49 (0) 47 61 / 8 86-19
E-mail: info@thomashilfen.de · www.thevo.info

Item code.: 95645, Status: 01/2012, subject to technical alterations